

О поездке и участии О. Г. Севан в симпозиуме Международного общества «Культура дерева» в Китае 22-27 октября 2010

Данная поездка состоялась по результатам проведенной конференции «Культура дерева – Дерево в культуре» в Ростове Великом в конце сентября 2010 г. Материалы по ней представлены на сайте¹. Помимо ряда зарубежных специалистов, в заседании приняла участие Су Джунглинг - генеральный секретарь Международного общества «Культура дерева». Центр этого общества расположен в Пекине (Beijing). Она обнаружила в Интернет материалы о предстоящем международном событии одноименного названия в Москве-Ростове Великом и приняла участие в наших заседаниях и поездках. Я думаю, что это было важно для дальнейших и надеюсь продолжительных контактов в будущем.

Симпозиум 2010 Международного общества «Культура дерева»² (International Wood Culture Society)* назывался «Древнее дерево: сохранение, реставрация и старое производство» (Ancient Wood Preservation, Restoration and Ancient Wood Cultural Industry). Он проходил в Янглинг (Yangling, Shaanxi Province), недалеко от известного на весь мир г. Сиань (Xi'an), первой древней столицы Китая (одной из четырех мировых, помимо Каира, Рима и Афин). Начиная с 11 века, город был столицей 13 династий императоров. Здесь имеется 2944 зарегистрированных исторических мест внутри и вокруг города, среди которых – 34 памятников федерального (национального) значения. В 1974 г. недалеко от города были обнаружены скульптуры Терракотовой армии — это захоронение, по крайней мере, 8099 полноразмерных терракотовых статуй китайских воинов и их лошадей, рядом с гробницей китайского императора Цинь Шихуанди. Сегодня этот уникальный комплекс раскопок находится в Списке объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. В городе сохранились буддийские пагоды, старые стены города периода династии Мин, первый Национальный музей истории. Большое число туристов посещают город, именно поэтому международная конференция была организована близ этого исторического центра.

Это мероприятие стало еще одним подтверждением активной деятельности международного общества «Культура дерева», которое было зарегистрировано в 2007 г. в Калифорнии, США, группой энтузиастов разных сфер деятельности, интересующихся культурой дерева. Оно поддерживается в основном на частные средства ее директором, человеком китайского происхождения, но проживающим в США, и заслуживает специального внимания. Оно ставит основной своей целью следующее:

Выявление – это выявление древних сооружений и памятников из дерева различных регионов (материального и нематериального наследия), представление уникальных объектов для понимания культуры дерева;

Изучение - Культура дерева, как новой междисциплинарной области знания, исследование как природных, так и социальных составляющих и развитие теоретических оснований;

Образование – организации международных симпозиумов, лекций, поддержка изучения культуры дерева посредством Интернет и дистанционного обучения (E-learning platform on wood culture).

Сохранение – взаимодействие с соответствующими институтами по поддержке и сохранению деревянного культурного наследия, включая, но, не лимитируя сохранение старого дерева, деревянных конструкций и нематериального деревянного культурного наследия.

¹ <http://ecovast.ru/novosti.htm>.

² <http://woodculture-org.woodlab.org/front.cfm>

* Wood - 1) дерево/ деревянный; древесный; 2) древесина; 3) лес

Продвижение – организация выставок по культуре дерева и поддержка различной деятельности, глобальных обменов и продвижение ценностей дерева, и применение его в будущем.

Дерево, будучи натуральным и экологически восстанавливаемым, универсальным и между тем простым материалом, имеет большую востребованность в человеческой цивилизации и его среде. Международный день дерева (леса) был основан для привлечения внимания и осведомленности общественности к тому, что «Дерево это здорово!» (“Wood is Good”) и организуя среду, люди прославляют и уважают дерево и используют его в каждом дне жизни. Международный день дерева (леса) отмечается ежегодно 21 Марта, весной или в весеннее равноденствие в Северном полушарии земли. Международное общество «Культура дерева» приглашает любым путем поддержать людей в праздновании этого дня!



Общее фото специалистов на симпозиуме в Китае

В заседаниях симпозиума, проходившем в местном университете г. Янглинг, приняли участие специалисты из 11 стран Европы, Америки, Индии, Австралии, Южной Кореи, Японии, но главным образом из различных городов и университетов Китая. Всего в конференции приняли участие около 100 специалистов. Темы конференции: 1) Идентификация старого дерева; 2) Ценность старой древесины, его использование и мастерство; 3) Работа с деревом, древесиной в прошлом; 4) Консервация и реставрация исторического деревянного культурного наследия.

Симпозиум состоял из пленарного заседания, секционных докладов в 8 секциях и трех круглых столов (см. программу на англ. языке). На каждом из них ставились вопросы для разных групп исследователей, преподавателей, писателей, художников, практиков - реставраторов и пр. Вопросы касались как анализа услышанных докладов, так и предложений по дальнейшему развитию Международного общества «Культура дерева». В результате симпозиума были сделаны обобщения, которые представлены ниже (на английском языке). Мною был сделан доклад и представлена презентация на тему «Народная архитектура как основа для современного деревянного строительства в России». Материалы по данному событию можно также увидеть на сайте общества, а в целом данная тема становится важной во многих странах мира, календарь событий вывешивается также в Интернет⁴

⁴ <http://www.iufro.org/events/calendar/current/>



Участники симпозиума в зале заседания университета г.Янглинг (Shaanxi Province)



Ольга Севан – руководитель секции



Один из Круглых столов симпозиума



Международная группа во время поездки



Китайскими организаторами симпозиума было проявлено большое гостеприимство, проделана огромная подготовительная работа. В рамках программы были организованы общие выезды участников в Сиань с осмотром исторического города, захоронений и Терракотовой армии, музея, а также современный большой тематический парк - комплекс «Рай времени императора Танга» (“Tang Paradise”), расположенный на 67 га. Здесь 20 га занимают озера, расположенных рядом с Лотосовым озером периода династии Тан, много сооружений с демонстрацией водных шоу. Большое число зданий, которые являются имитацией исторических сооружений, выстроены для туристов и местных жителей: дворец, рестораны, рынок, театр, павильоны и пр. Здесь проводятся большие празднования и презентации (*см. фото*).

После завершения симпозиума мы встречались с генеральным секретарем Международного общества «Культура дерева» в Пекине, а также мне удалось осмотреть уникальные комплексы города (Запретный город и Старый летний дворец, а также постройки Ламаистского храма и монастыря). Это было увлекательное знакомство, как с памятниками, так и особенными ландшафтами столицы Китая, с жизнью и бытом его населения. Хотя историческая городская застройка Пекина сильно пострадала в период Китайской революции 1966-1976 гг., да и позже. В основном здесь можно видеть много современных зданий и бизнес – центров американских и европейских фирм и различных представительств. Хотя жилая застройка города, как и уровень жизни населения, несомненно, низкий и отстает от декларируемого.

Общий отчет о проведении всей конференции в записи, с полными докладами и презентациями всех участников и дискуссиями можно увидеть на сайте:

The following is the webpage of wood culture conference:

<http://cn.wood.info/ancientwood/>

Ольга Севан

канд. архитектуры

Российский институт культурологии

Российский комитет ЕКОВАСТ, ИКОМОС

Summary for 2010 International Wood Culture Symposium -Ancient Wood Preservation, Restoration and Ancient Wood Cultural Industry Shaanxi, China

2010 International Wood Culture Symposium on ancient wood preservation, restoration and ancient wood cultural industry took place in Yangling, Shaanxi Province from 23-24 October, 2010. The event was sponsored by International Wood Culture Society (IWCS), co-organized by Northwest A & F University and IWCS China and supported by IUFRO Division 5.

This year's symposium continues the spirit of previous meetings - Cultural heritage: the past, present and future. The conference themes: (1) Ancient wood humanism spirit (2) Ancient wood identification (3) Value of ancient timber and its uses and craftsmanship (4) Ancient wood cultural industry (5) Conservation and restoration of ancient wood cultural heritage. The symposium was attended by more than 100 representatives from 11 countries from organizations of research, education, industry, literature, art, archeology, history, cultural relic preservation, industry associations and other related departments. IUFRO Division 5 Coordinator Dr. Andrew Wong addressed the meeting and made a presentation as well.

Thirty-one invited speakers made wonderful speeches in eight sessions. The content of the speeches includes but not limited to the following: the present situation of research on fossil woods of China; fossil

woods in North America's National Parks and monuments; ancient trees and the technology of internal defect detection and assessment; Malaysian wooden artifacts; vernacular monuments as the basis for new wooden architecture in Russia; Chinese traditional ancient architecture and the conservation techniques of ancient wood building; study on the material of ancient tomb furniture in China and the conservation of lacquer ware unearthed in the Shang and Zhou Dynasties in Northern China; wooden artifacts culture in Ancient India, Africa and woods in some of the oldest Brazilian archaeological sites and houses; identification of confiscated wave wood art in Songhua Lake, Jilin; the resources, classification, identification and application of Chinese Hongmu; wood as inspiration for science and culture and the latest progress of Chinese wood culture. All presented a historical picture of ancient wood culture as well as raised a number of issues that need to be addressed.

At the two discussion sessions, the experts expressed their opinions and put forward different views and recommendations. The summary is as follows:

1. The symposium successfully pulls together experts and scholars in various fields and disciplines , such as culture, industry, research and education to study and discuss ancient wood culture and exchange their opinions. It is a meaningful exploration.
2. The promotion of ancient wood culture could be done from the aspect of history, humanities, science and technology, art and could be considered into incorporation for the development of education and industry.
3. The preservation of ancient wood culture heritage needs assistance from different disciplines and fields, the support of industry organizations and government and the cooperation of international organizations which will allow for more exposure of ancient wood culture to people from different social backgrounds.
4. The use of ancient wood resources should be respectful to nature and the diversity of the environment and ecology. IWCS should cooperate with other organizations to prompt the preservation of ancient wood culture heritage, and promote the improvement and the implementation of related rules and regulations for sustainable development, inheritance and innovation of wood culture.
5. IWCS should establish ancient wood sub-committee, wood culture working groups and local working stations.
6. IWCS could organize exporters for targeted study on wood culture from different fields of ancient wood.
7. IWCS could launch a periodical and a network platform on the subject of ancient wood culture to continue further exchanges and discussion and to educate the public.
8. The inheritance of ancient wood cultural practice should provide inspiration for innovation which will promote the development of industrial production. Therefore it would benefit our life through the organic combination of culture, art and industry.
9. The discussion on the theme and objectives of the symposium could be continued on the forthcoming ancient wood platform.

During the conference, representatives visited the Museum Garden, Northwest Agriculture & Forestry University and historical sites in Xi' an. We passed through time and space from ancient times to modern times and from the micro to the macro to get a visual and tactile shock. It is a very meaningful event.

It is our wish to accomplish the following four objectives of the conference: 1. Explore the concept of and classify ancient wood 2. Accumulate basic information and establish an ancient wood index 3. Share experiences in methods of ancient wood preservation and restoration 4. Promote the cultural values and sustainable use of ancient wood. The two day meeting initiated the above objectives for practice. IWCS will continue to do its best to promote ancient wood culture together with various social groups. Finally, IWCS would like to give our sincere thanks to the staffs of Northwest Agriculture & Forestry University, all the participants, IUFRO Division 5 and the related department for the substantial support.

International Wood Culture Society
11, 26, 2010